

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 14 september 1990 door de Staatssecretaris voor Landbouw verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 december 1987 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren", heeft op 21 september 1990 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture, le 14 septembre 1990, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 11 décembre 1987 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds de la santé et de la production des animaux", a donné le 21 septembre 1990 l'avis suivant :

Aanhef.

In de eerste aanhefverwijzing schrijve men in de Nederlandse tekst : "..., inzonderheid op artikel 32, § 2;".

De derde verwijzing vulle men aan als volgt : "Gelet op het advies ..., gegeven op 29 juni 1990;".

Artikel 1.

In de Nederlandse tekst schrijve men in de inleidende zin : "... betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds ...".

Daar in artikel 1 van het koninklijk besluit van 11 december 1987 wordt bepaald wat voor de toepassing van het besluit onder "Fonds" moet worden verstaan, kunnen in fine van het ontworpen artikel 2 de woorden "voor de gezondheid en de produktie van de dieren, hierna het Fonds genoemd" beter worden geschrapt.

Artikel 3.

Luidens artikel 32, § 2, vierde lid, van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987, komt het aan de Koning toe om, op advies van de raad van het Fonds, bij in Ministerraad overlegd besluit, het bedrag van de verplichte bijdragen, evenals de regels voor de inning ervan te bepalen.

.../...

De in paragraaf 1, tweede lid, van het ontworpen artikel 5 opgenomen delegatie aan de Minister van Landbouw om de opbrengsten van de bijdragen te verminderen met een door hem vast te stellen percentage bestemd om de administratie- en inningskosten te dekken, is met de hiervoren vermelde wetsbepaling niet in overeenstemming te brengen, tenzij aan de bevoegdheid van de Minister op een of andere manier perken zouden worden gesteld (bv. door het bepalen van een maximumpercentage dat niet mag worden overschreden).

Slotopmerking.

Aangezien, ingevolge de ontworpen wijzigingen van het koninklijk besluit van 11 december 1987, het begrip "karkas" in dat besluit niet meer zal voorkomen, verdient het aanbeveling de desbetreffende definitie in artikel 1 van het genoemde besluit te schrappen.

.../...

Préambule.

Dans le premier alinéa du préambule, il y a lieu d'écrire dans la version néerlandaise : "..., inzonderheid op artikel 32, § 2;".

Il y a lieu de compléter le troisième alinéa comme suit : "Vu l'avis ..., donné le 29 juin 1990;".

Article 1er.

Dans la version néerlandaise, il y a lieu d'écrire dans la phrase liminaire : "... betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds ...".

Dès lors que l'article 1er de l'arrêté royal du 11 décembre 1987 détermine ce qu'on doit entendre par "Fonds" pour l'application de l'arrêté, il vaudrait mieux, in fine de l'article 2 en projet, supprimer les mots "de la santé et de la production des animaux, ci-après dénommé le Fonds".

Article 3.

Aux termes de l'article 32, § 2, alinéa 4, de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, il appartient au Roi de déterminer par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis du conseil du Fonds, le montant des cotisations obligatoires ainsi que les modalités de leur perception.

La délégation au Ministre de l'Agriculture, prévue au paragraphe 1er, alinéa 2, de l'article 5 en projet, visant à diminuer le produit de ces cotisations d'un pourcentage à

fixer par lui qui est destiné à couvrir les frais d'administration et de perception, ne peut se concilier avec la disposition légale susmentionnée, à moins que des limites soient fixées d'une manière ou d'une autre au pouvoir du Ministre (par exemple en déterminant un pourcentage maximum ne pouvant être dépassé).

Observation finale.

Dès lors qu'à la suite des modifications en projet de l'arrêté royal du 11 décembre 1987, la notion de "carcasse" ne figurera plus dans cet arrêté, il est recommandé de supprimer la définition y relative à l'article 1er dudit arrêté.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heer : J. NIMMEGEERS,
Monsieur :

kamervoorzitter,
président de chambre,

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
de Heer : J. DE BRABANDERE,
Monsieur :

staatsraden,
conseillers d'Etat,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst werd
nagezien onder toezicht van de H.
J. DE BRABANDERE.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. D. ALBRECHT, auditeur.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. J. DE BRABANDERE.

Le rapport a été présenté par
M. D. ALBRECHT, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

J. NIMMEGEERS.